

PHỤ LỤC 01

APPENDIX 01

(Đính kèm Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số **LC/0421/SWP-GH-22.09**)

(Attached to the Apartment Lease Agreement No. **LC/0421/SWP-GH-22.09**)

TP.HCM, ngày 15 tháng 02 năm 2022

HCMC, 15th February 2022

BÊN CHO THUÊ / THE LESSOR

Ông/ Bà/ Mr/Ms: **KANG YOUNG BOON**

Địa chỉ/ Address: 1202/102 Castle Goldpark 235 Chung Su Ro Hwang Gum Dong Su
Seong Gu Daegu Korea

ID/Passport No.: M42961689

Ngày cấp/ Issued Date: 22/05/2015

Nơi cấp/ Issued Place: Hàn Quốc/Korea

Là chủ sở hữu hợp pháp Căn Hộ số **SWP GH 2209**

Who is the legal owner of Apartment No. **SWP GH 2209**

Bên đại diện được ủy quyền/ The authorized representative:

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN ĐẦU TƯ VNK

VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY

Mã số thuế /Tax code: **0315286793**

Địa chỉ/Address: Số 32 đường Trần Lưu, Phường An Phú, Quận 2, TP. HCM/ No. 32 Tran
Luu Str., An Phu Ward, Dist. 2, HCM City.

Người đại diện/ Representative: **ÔNG/MR. KO KWANG SOO**

Chức vụ/ Position: Giám đốc/ Director

Số điện thoại/ Phone: 0966 913131

Sau đây gọi là "Bên A"/ Hereinafter referred to as "Party A".

VÀ/ AND

BÊN THUÊ / THE LESSEE

MOON JUHO

ID/Passport No.: M29303833

Ngày cấp/ Issued Date: 08/07/2019

Nơi cấp/ Issued Place: Hàn Quốc/Korea

Sau đây gọi là “Bên B”/ Hereinafter referred to as “Party B”.

Sau khi cùng bàn bạc, chúng tôi thống nhất điều chỉnh Điều khoản trong hợp đồng căn hộ **SWP GH 2209** như sau:

*After discussed, we agree to extend the lease amend the Article of apartment no. **SWP GH 2209** as below:*

Điều 3: Giá thuê:

Giá thuê phải trả cho Bên Cho Thuê là: **20,500,000 (bằng chữ: Hai mươi triệu năm trăm ngàn đồng)**.

Giá thuê trên sẽ không thay đổi trong suốt thời gian thuê. Đơn vị tiền tệ cố định: Việt Nam đồng.

Giá thuê trên không bao gồm:

- Chi phí quản lý

Giá thuê trên không bao gồm:

- Thuế
- Tất cả các chi phí khác như Internet, cáp tivi, dọn dẹp, điện, nước, điện thoại,...(nếu có);

Trường hợp Bên Thuê sử dụng các dịch vụ có đăng ký thì Bên Thuê có nghĩa vụ trả/thanh toán các khoản phí, lệ phí cho đơn vị/công ty quản lý, khai thác, cung cấp dịch vụ đó trên cơ sở các Hợp đồng/Thỏa thuận cung cấp dịch vụ đã ký và Nội Quy Khu Căn Hộ.

Article 3: Rental price:

*The rent payable to the Lessor is: **20,500,000 (in words: Twenty million five hundred thousand Vietnam dong)**.*

The above rental price will not change during the rental term. Fixed currency: Vietnam dong.

The renta fee excludes:

- Management fee

The rental fee does not include:

- Taxes
- All other expenses such as Internet, cable TV, cleaning, electricity, water, telephone,... (if any);

In case the Lessee uses other registered services, the Lessee is in charge of paying fees and

expenses to the managing, exploiting and providing company/unit basing on the signed contracts/agreements for such services and Internal Regulations and in compliance with the regulations issued by the Board of Management/The Lessor.

Điều 4: Thời gian thuê nhà được gia hạn thêm 01 (một) năm: từ ngày 02/04/2022 đến ngày 01/04/2023.

Article 4: The leasing term is extended for extra 01 (one) year: from 02/04/2022 to 01/04/2023.

Điều khoản bổ sung: Trong quá trình cho thuê căn hộ, chủ hộ có quyền mua bán căn hộ. Nếu chủ hộ có nhu cầu mua bán căn hộ thì khách thuê hỗ trợ cho xem nhà.

Additional term: Within the lease, the owner has the right to resell the apartment. In this case, the tenant will support for visiting from the owner's clients.

Các điều khoản và điều kiện khác trong Hợp đồng Cho Thuê Căn hộ LC/0421/SWP-GH-22.09 giữa bên A và bên B vẫn giữ nguyên hiệu lực, không thay đổi.

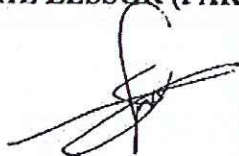
Other terms and conditions in the Apartment Lease Contract LC/0421/SWP-GH-22.09 between Party A and Party B remain its validity.

Phụ lục này được lập thành 03 (ba) bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một bản và một bản sẽ nộp cho Ban Quản Lý dự án Sunwah Pearl Phụ lục này là một phần không thể thiếu của Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số GH-22.09.

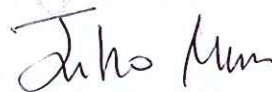
This Appendix is made into 03 (three) original copies, each party keeps one copy with same validity and one copy will be submitted to Management Board of Sunwah Pearl

This Appendix is a compulsory part of Apartment Lease Contract no. GH-22.09.

**BÊN CHO THUÊ (BÊN A)
THE LESSOR (PARTY A)**



**BÊN THUÊ (BÊN B)
THE LESSEE (PARTY B)**



3

KANG YOUNG BOON

3

005491645424159

